



*Technik, die dem Menschen dient.*

- (D)** **Montageanleitung**  
Ersatzteilset Doppelspule für Gaskombiventil  
Art.-Nr. 86 03 317  
TGG/TGU und CGB/TGC  
Seite 2
- (GB)** **Installation instructions**  
Spare part set twin coil for gas combination valve  
part no. 86 03 317  
TGG/TGU und CGB/TGC  
Page 3
- (B)** **Instructions de montage**  
Kit de pièces de rechange pour bobine double pour vanne combinée  
**(F)** à gaz- n° d'art. 86 03 317  
TGG/TGU et CGB/TGC  
Page 4
- (B)** **Montagehandleiding**  
Reserve-onderdelenset dubbelspoel voor gascombivalentiel  
**(FL)** art.-nr. 86 03 317  
TGG/TGU und CGB/TGC  
Pagina 5
- (I)** **Istruzioni per il montaggio**  
kit ricambi bobina doppia per valvola gas  
codice 86 03 317  
Caldaie murali EcoTop e CGBs  
Pagina 6
- (E)** **Istruzioni per il montaggio**  
kit ricambi bobina doppia per valvola gas  
codice 86 03 317  
Caldaie murali EcoTop e CGB  
Pagina 7



Der Umbau darf nur durch einen autorisierten Fachmann und mit dem originalen Ersatzteilset erfolgen!

Dieses Ersatzteilset enthält:

Nr.	Artikel	Art.-Nr.	Stück
1	Doppelspule EV1/EV2	2796124	1

## 1 Austausch der Doppelspule

Führen Sie alle Arbeitsschritte wie folgt durch:



**Trennen Sie das Gerät von der Spannungsversorgung.**

**Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.**

- Schließen Sie den Gasabsperrhahn.
- Nehmen Sie die Verkleidung des Gerätes ab.
- Schwenken Sie die Regelung aus dem Gehäuse.
- Lösen Sie die Befestigungsschraube des Zündtrafos (TGG/TGU) bzw. des Molex-Steckers (CGB/TGC) (siehe Abb.1).
- Ziehen Sie den Zündtrafo (TGG/TGU) bzw. den Molex-Stecker (CGB/TGC) vom Gaskombiventil ab und lösen Sie die Befestigungsschraube der Doppelspule (siehe Abb. 2).
- Ziehen Sie die defekte Doppelspule vom Gaskombiventil ab (siehe Abb. 3).
- Entfernen Sie die Dichtung an der elektrischen Steckverbindung der defekten Doppelspule und montieren Sie diese auf der Steckverbindung der neuen Doppelspule (siehe Abb. 4).
- Der Einbau der neuen Doppelspule erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

## 2 Kontrollmaßnahmen



**Überprüfen Sie die Gasanschlüsse auf Dichtheit. Bei Gaslecklage besteht Vergiftungs- und Explosionsgefahr.**



**Überprüfen Sie:**

- bei TGG/TGU die Düsendrücke
  - bei CGB/TGC die CO<sub>2</sub>-Einstellung
- wie in der Montageanleitung beschrieben**

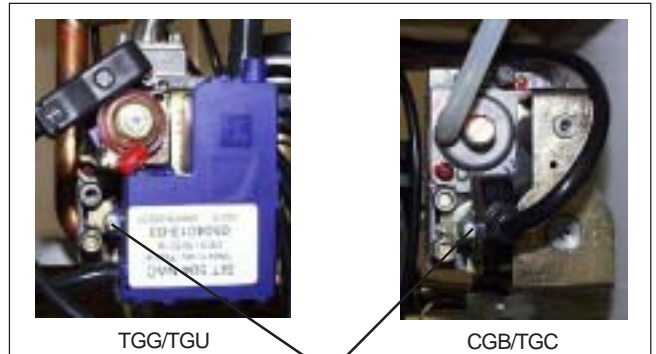


Abbildung 1: Befestigungsschraube Stecker

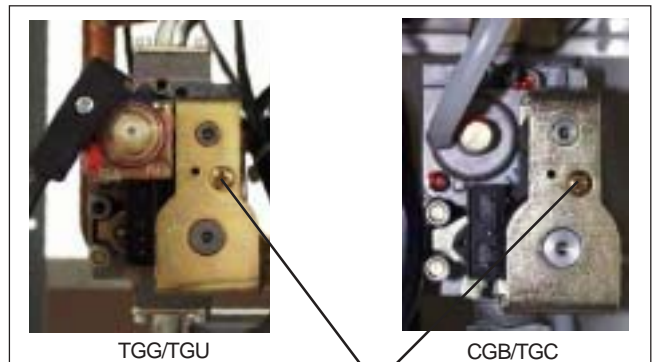


Abbildung 2: Befestigungsschraube Doppelspule

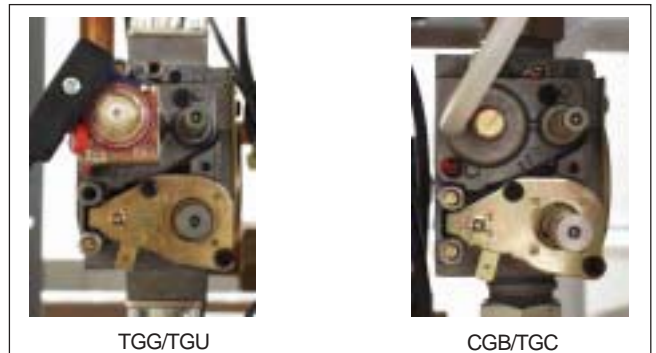


Abbildung 3: GKV ohne Doppelspule



Abbildung 4: Dichtung elektrische Steckverbindung

**!** The conversion must only be carried out by a registered gas fitter using the original conversion kit!

**Conversion kit contents:**

No.	Part	Part no.	Pcs.
1	Twin coil EV1/EV2	2796124	1

**1 Replacement of twin coil**

Follow procedure below:

**!** Isolate the boiler from the mains supply. Otherwise there is a risk of electrocution.

- Close the gas shut-off valve.
- Remove the casing.
- Pivot the control unit downwards.
- Release the fixing screw of the ignition transformer (TGG/TGU) or the "Molex"-plug (CGB/TGC) (see fig.1).
- Remove the ignition transformer (TGG/TGU) or the "Molex"-plug (CGB/TGC) from the gas combination valve and release the fixing screw of the twin coil (see fig. 2).
- Remove the defective twin coil from the gas combination valve (see fig. 3).
- Remove the seal from the electrical plug connection of the defective twin coil and fit it to the plug connection of the new twin coil (see fig. 4).
- The installation of the new twin coil has to be carried out in reverse order.

**2 Control checks**

**!** Check the gas connections for tightness. Escaping gas may cause poisoning or the risk of explosion.

**!** Please check:  
- nozzle pressure of TGG/TGU  
- CO<sub>2</sub> - adjustment of CGB/TGC  
as described in the installation instructions

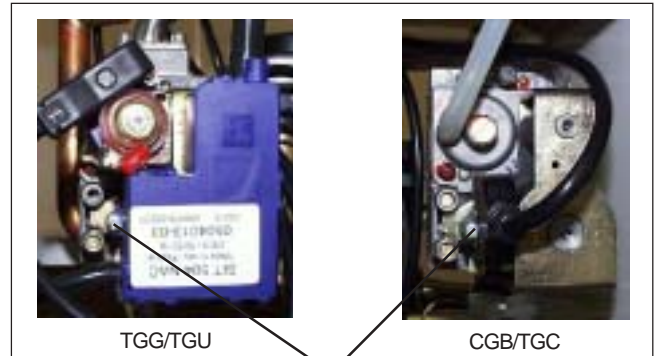


Fig. 1: Fixing screw of plug

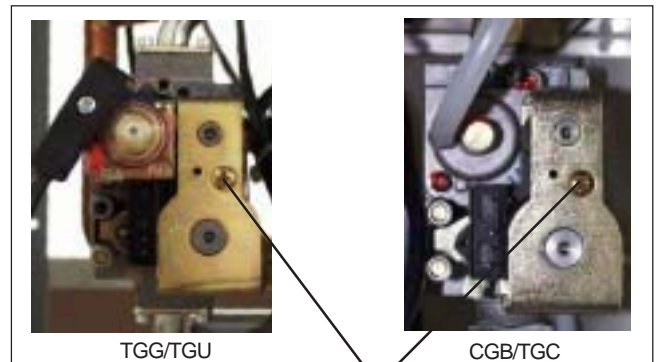


Fig. 2: Fixing screw of twin coil

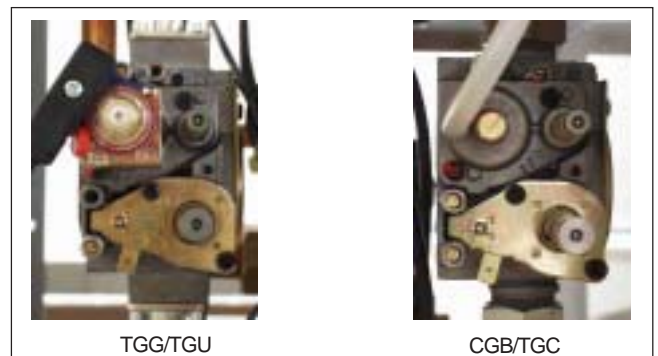


Fig. 3: Gas combination valve without twin coil



Fig. 4: Seal of electrical connection

**!** La modification ne peut être entreprise que par un professionnel avec le kit de pièces de rechange d'origine !

Ce kit de pièces de rechange comprend :

N°	Article	N° d'art.	Quantité
1	Bobine double EV1/EV2	2796124	1

## 1 Remplacement de la bobine double

Procédez comme suit :

**!** Séparez l'appareil de l'alimentation en courant. En cas de non-respect, vous risquez un choc électrique.

- Fermez le robinet d'arrêt de gaz.
- Enlevez l'habillage de l'appareil.
- Faites pivoter le régulateur hors du logement.
- Desserrez les vis de fixation du transfo d'allumage (TGG/TGU) ou de la prise Molex (CGB/TGC) (voir illustration 1).
- Retirez le transfo d'allumage (TGG/TGU) ou la prise Molex (CGB/TGC) de la vanne combinée à gaz, puis desserrez les vis de fixation de la bobine double (voir illustration 2).
- Enlevez la bobine double défectueuse de la vanne combinée à gaz (voir illustration 3).
- Enlevez le joint du connecteur électrique de la bobine double défectueuse, et montez-le sur le connecteur électrique de la nouvelle bobine double (voir illustration 4).
- Le montage de la nouvelle bobine double s'effectue en sens inverse.

## 2 Contrôles

**!** Vérifiez l'étanchéité des raccordements au gaz. En cas de fuites de gaz, il y a un risque d'intoxication et d'explosion.

**!** Vérifiez :  
- la pression au gicleur sur les TGG/TGU  
- le réglage CO2 pour les CGB/TGC  
comme décrit dans les instructions de montage.

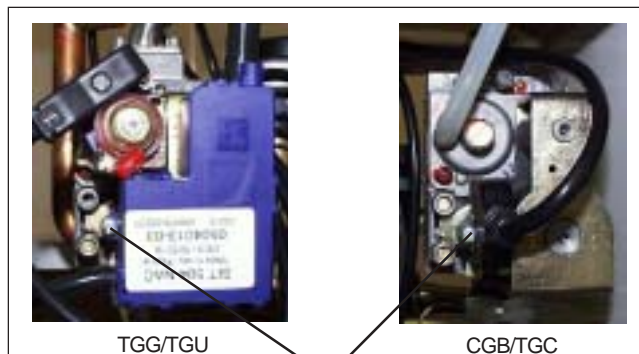


Illustration 1 : vis de fixation du connecteur

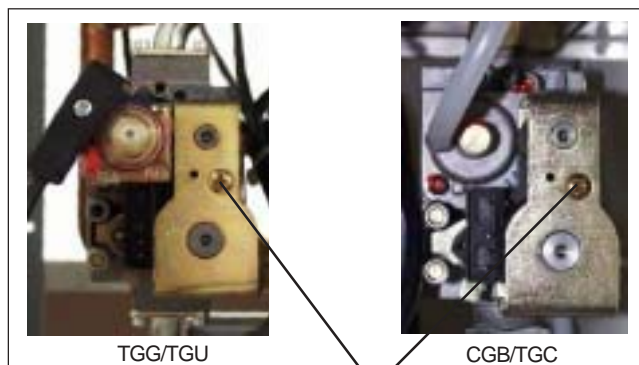


Illustration 2 : vis de fixation de la bobine double

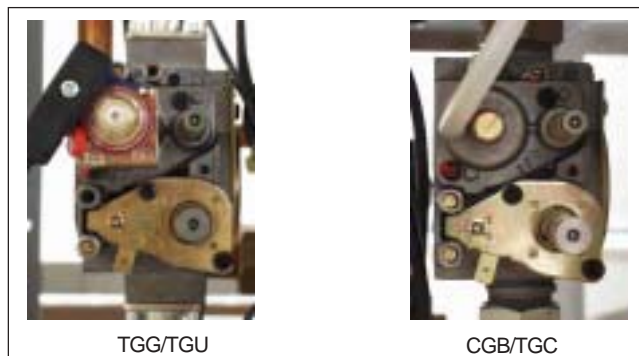


Illustration 3 : vanne combinée à gaz sans bobine double



Illustration 4 : joint de connecteur électrique

**!** De ombouw mag uitsluitend door een bevoegde vakman en met originele reserve-onderdelenset uitgevoerd worden!

Deze reserve-onderdelenset bevat:

Nr.	Artikel	Art.-nr.	Aantal
1	Dubbelspoel EV1/EV2	2796124	1

## 1 Vervangen van de dubbelspoel

Voer alle uitvoeringsstappen als volgt uit:



**Maak het toestel los van de spanningsvoorzorging. Bij het niet naleven bestaat het gevaar van elektrische schokken.**

- Sluit de gasafsluitkraan.
- Neem de bekleding van het toestel af.
- Draai de regeling uit de behuizing.
- Maak de bevestigingsschroeven van de ontstekingstransformator (TGG/TGU) of van de Molex stekker (CGB/TGC) los (zie afb.1)
- Trek de ontstekingstransformator (TGG/TGU) of de Molex stekker (CGB/TGC) van de gascombiventiel af, en maak de bevestigingsschroeven van de dubbelspoel los (zie afb.2)
- Trek de defekte dubbelspoel van de gascombiventiel af (zie afb.3).
- Verwijder de dichting van de oude elektrische stekker van de defekte dubbelspoel, en monteer deze dichting op de elektrische stekker van de nieuwe dubbelspoel (zie afb.4)
- Het monteren van de nieuwe dubbelspoel wordt in de omgekeerde volgorde uitgevoerd.

## 2 Controlemaatregelen



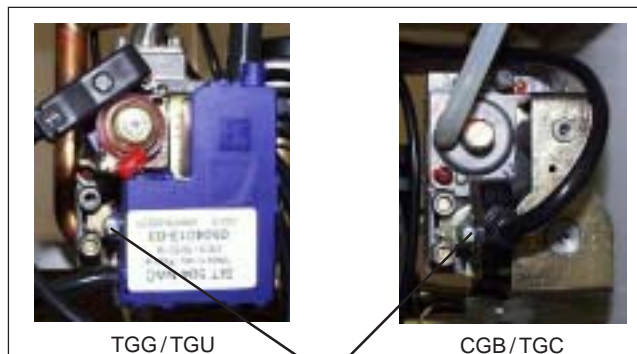
**Controleer de dichtheid van alle gasaansluitingen. Bij gaslekkage ontstaat vergiftings- en ontploffingsgevaar.**



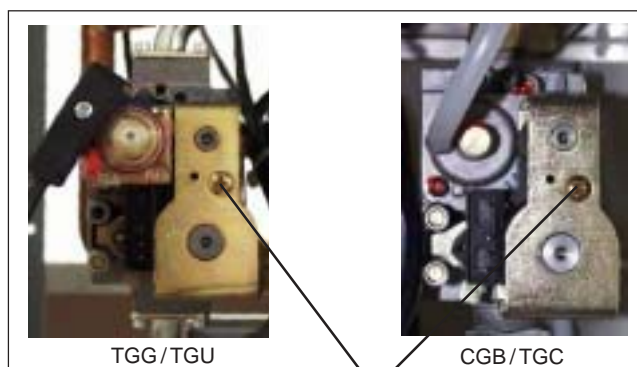
**Controleer:**

- bij TGG/TGU de mondstukdruk
- bij CGB/TGC de CO<sub>2</sub> regeling

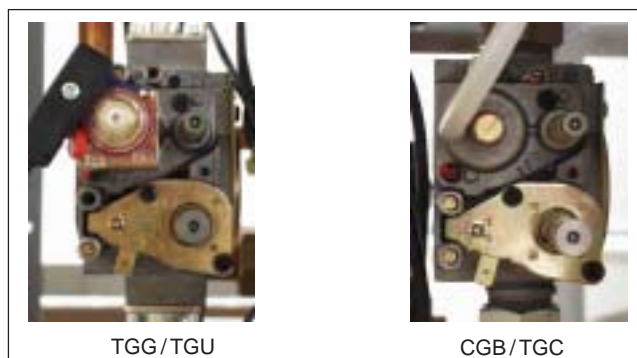
zoals het in de montagehandleiding verklaard is.



Afbeelding 1: bevestigingsschroef van stekker



Afbeelding 2: bevestigingsschroef dubbelspoel



Afbeelding 3: gascombiventiel zonder dubbelspoel



Afbeelding 4: dichting van elektrische stekker



La trasformazione deve essere eseguita soltanto da parte di un tecnico specializzato ed autorizzato con il kit di ricambi originali!

Il kit contiene:

Nr.	Descrizione	Codice	Pezzi
1	Bobina doppia EV1/EV2	2796124	1

## 1 Sostituzione della bobina doppia

Effettuare tutte le operazioni riportate di seguito:



**Togliere la tensione di rete all'apparecchio. In caso di inosservanza esiste il pericolo di scosse elettriche.**

- Chiudere il rubinetto del gas.
- Togliere il mantello dell'apparecchio.
- Abbassare la scatola comandi.
- Svitare la vite di fissaggio dal trasformatore di accensione per EcoTop oppure la spina Molex per CGB (vedi figura 1).
- Togliere il trasformatore di accensione per EcoTop oppure la spina Molex per CGB dalla valvola del gas e svitare la vite di fissaggio della bobina doppia (vedi figura 2).
- Smontare la bobina doppia guasta dalla valvola del gas (vedi figura 3).
- Rimuovere la guarnizione dalla spina della bobina doppia guasta e montare la stessa guarnizione sul collegamento elettrico a spina della nuova bobina doppia (vedi figura 4).
- Il montaggio della nuova bobina doppia deve essere eseguito in ordine inverso.

## 2 Misure di controllo



**Verificare la tenuta dei raccordi gas. In caso di mancata tenuta esiste il pericolo di intossicazione e di esplosione.**



**Verificare:**

- la pressione degli ugelli con caldaie EcoTop
- la regolazione CO<sub>2</sub> con caldaie CGB

come descritto sulle istruzioni di montaggio delle relative caldaie

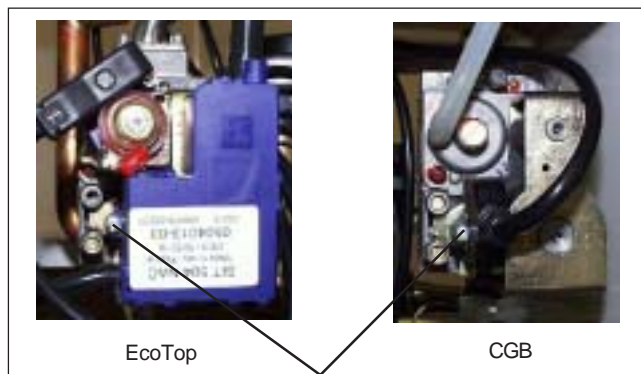


Figura 1: vite di fissaggio spina

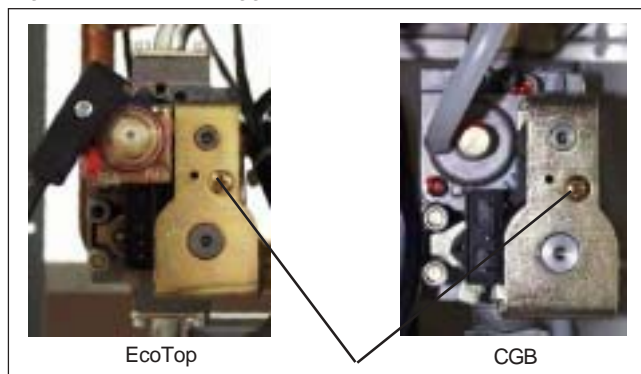


Figura 2: vite di fissaggio bobina doppia

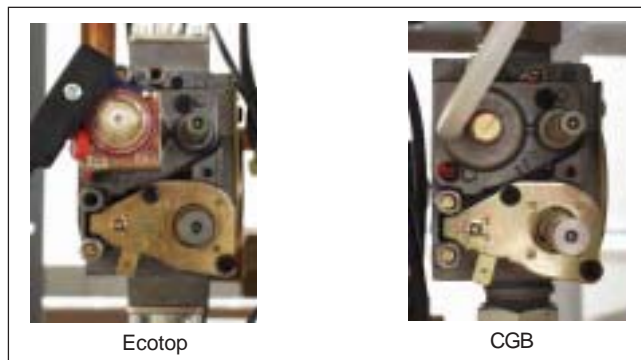


Figura 3: valvola gas senza bobina doppia



Figura 4: guarnizione collegamento elettrico a spina

**!** La sustitución sólo puede ser realizada por un profesional autorizado y con repuestos originales !

Kit de repuesto incluye :

Nº	Pieza	Ref.	unid
1	Bobina doble EV1/EV2	2796124	1

## 1 Sustitución de la bobina doble

Siga todos los pasos como se indica a continuación:

**!** **Desconecte la tensión del equipo.**  
**En caso de no realizar la desconexión existe el peligro de corriente.**

- Cierre la llave de paso de gas.
- Retire la tapa de la caldera.
- Abata la regulación.
- Suelte el tornillo de fijación del transformador (TGG/TGU) ó el del conector Molex (CGB/TGC) (vease Fig.1).
- Retire el transformador (TGG/TGU) ó el conector (CGB/TGC) de la válvula de gas y suelte el tornillo de fijación de la bobina doble (vease Fig. 2).
- Retire la bobina doble defectuosa de la válvula de gas (vease Fig. 3).
- Retire la junta del conector eléctrico de la bobina defectuosa y montela en la unión eléctrica de la nueva bobina (vease Fig. 4).
- El montaje de la nueva bobina se realiza en la secuencia contraria.

## 2 Medidas de control

**!** **Verifique la estanqueidad de las conexiones de gas.**  
**La fugas de gas conlleva peligro de intoxicación, envenenamiento y de explosión.**

**!** **Verifique:**

- en TGG/TGU la presión de inyectores
- en CGB/TGC el ajuste de CO<sub>2</sub> tal como indica el manual de montaje

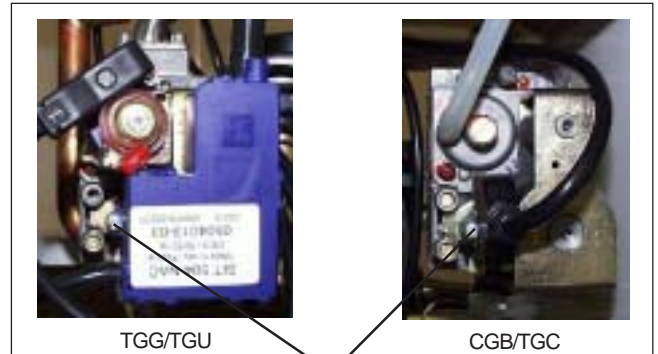


Fig 1: Tornillo de fijación del conector

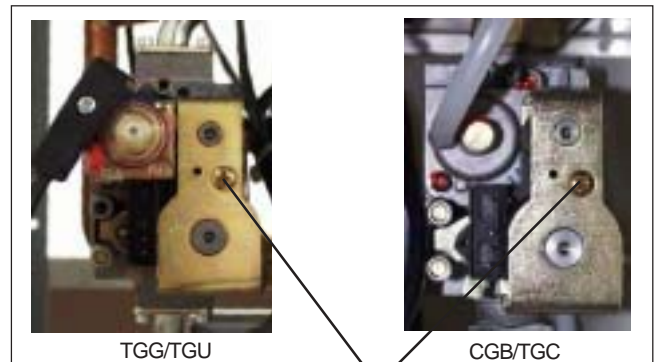


Fig 2: Tornillo de fijación válvula doble

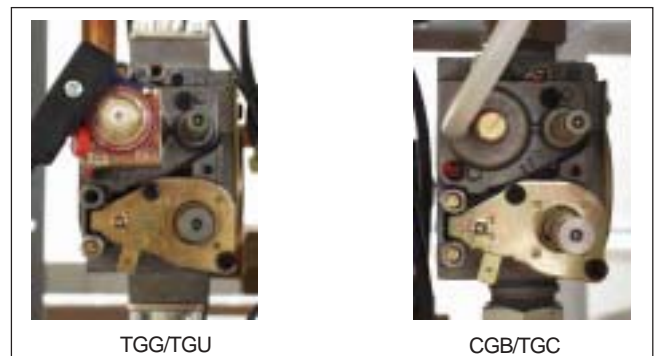


Fig 3: Válvula de gas sin bobina doble



Fig 4: Junta de la conexión eléctrica.



*Technik, die dem Menschen dient.*